

6898-105

GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
 - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
 - predelave brez odobritve proizvajalca
 - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemelskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam (EMOS SI d.o.o., Kidričeva 38, 3000 Celje) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.
EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: BREŽIČNI HIŠNI ZVONEC

TIP: 6898-105

DATUM PRODAJE: _____

Servis: EMOS SI d.o.o., Kidričeva 38, 3000 Celje, Slovenija,
tel.: +386 8 205 17 20

GB	WIRELESS DOORBELL
CZ	BEZDRÁTOVÝ ZVONEK
SK	BEZDRÔTOVÝ ZVONČEK
PL	DZWONEK BEZPRZEWODOWY
H	VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ
SLO	BREŽIČNI HIŠNI ZVONEC
D	DRAHTLOSE KLINGEL
UA	БЕЗДРОТОВИЙ ДВЕРНИЙ ДЗВІНОК
RO	SONERIE FĂRĂ FIR
LV	BEZVADU DIGITĀLAIS DURVJU ZVANS
LT	BEVIELIS DURŲ SKAMBUTIS

www.emos.cz



GB Wireless doorbell, type 6898-105

The wireless digital doorbell set consists of the bell pushbutton (TX) and the bell unit (RX). The bell unit should be placed indoor or it can be used as a portable pager. The transmission between the pushbutton and the bell unit is based on radio waves on frequency 433,92MHz. Transmission range is up to 100m in open area, depending on the conditions. Please read the following user manual carefully.

Technical specification

- Transmission range: up to 100 m in open area
- Automatic coding of transmission frequency – Wireless doorbell uses automatic coding, which is set during manufacturing of the doorbell. It isn't possible to pair spare pushbutton.
- Number of melodies: 16
- Adjustable volume: 3 levels
- Three different operating modes: only ringing; only light signaling; both ringing and optical signaling
- Waterproof pushbutton: with IP44 coverage
- Operating frequency: 433,92MHz
- Power of pushbutton: 1x 12V battery (type A23)
- Power of bell unit: 3x 1,5V batteries (type AA)

Getting started

1. Open the battery compartment on the back side of the bell unit. Insert 3 pcs of 1,5V batteries, type AA, according to the polarity indicated on the bottom of the compartment. Close the battery compartment.
2. Remove the back casing of the pushbutton through the hole in the side of the casing with a screwdriver. Insert 1 pc of 12V battery, type 23A according to the polarity indicated. Reassemble the pushbutton casing.
3. Press the button, signaling LED on the pushbutton indicates that radio signal was transmitted. Bell unit sounds chosen melody.
4. The doorbell has an operating range up to 100m but it can be affected by local conditions, for example the number of walls the signal has to pass through, metal doorframes and structures and other factors that interfere with radio signals. The operating range can decrease rapidly.
5. The bell unit should be placed indoor or it can be used as a portable pager.

Setting of bell unit

1. The button for choosing of ringing melody is placed on the front side of the bell unit near the cover of optical signalization. Choose desired melody by pressing this button – melody which has just sounded is set.
2. There are two slide switches located on the lateral side of the bell unit.
 - first one is used for setting of ringing volume (3 levels)
 - second switch is used for working mode setting:
 - a) only optical signaling (Intensive blinking)
 - b) ringing and optical signaling together
 - c) only ringing



Pushbutton installation

1. Before you start mounting, make sure that the doorbell works properly on the place you have chosen.
2. Remove the back casing of the pushbutton through the hole in the side of the casing with a screwdriver.
3. Place this back casing outside your home. Use double side sticker or screws to fix it on the wall. Although the pushbutton is waterproof, it is better to place it under the shelter.
4. Reassemble the pushbutton casing.
5. Press the button, signaling LED on the pushbutton indicates that radio signal was transmitted. Bell unit sounds chosen melody.
6. If the signaling LED does not light, battery is flat, please replace it. Battery usually last for one year but it may differ according to conditions.

Note: The pushbutton unit can be placed on wooden or brick walls, however, do not place it on metal surfaces or surfaces containing metal. It might affect the correct function of the unit.

Problem solving

The chime does not work:

- It can be out of specified range.
 - Amend the distance between both units of the set. Communication can be influenced by some interfering objects.
- Flat battery in the pushbutton.
 - Replace the battery according to the polarity indicated.
- Flat batteries in the bell unit
 - Replace the batteries according to the polarity indicated.

Uzmanību!

Digitālais bezvadu durvju zvans ir trausla elektroniska ierīce, un ir jāievēro šādi nosacījumi:

- Zvans paredzēts tikai lietošanai iekštelpās.
- Regulāri pārbaudiet zvana un zvana pogas darbību, periodiski nomainiet zvana pogas bateriju ar kvalitatīvu sārmu bateriju.
- Nenovietojiet zvana pogu metāla virsmu, piemēram, UPVC materiāla stenderes, kam ir metāla vidus, tuvumā.
- Ja ierīci ilgstoši nelietojat, izņemiet bateriju.
- Nepakļaujiet uztvērēju un raidītāju triecieniem.
- Nepakļaujiet durvju zvānu tiešai saules staru vai mitruma iedarbībai.
- Neiejaucieties zvana darbības mehānismā.
- Pirms uztvērēja tīrīšanas atvienojiet to no elektriskā tīkla. Tīriet ar ūdeni viegli samitrinātu drāniņu. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus.
- Izlietotās baterijas atgrieziet veikalā, kur tās iegādātas vai nodošanas punktā pārstrādei.
- Kad zvans ir nolietots, atgrieziet to veikalā, kur to iegādājāties, vai nodošanas punktā.
- Sargājiet no bērniem.

LT Bevielis durų skambutis P5712

PRIEŠ NAUDOJIMĄ ĮDĖMAI PERSKAITYKITE INSTRUKCIJĄ!

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA:

Skambučio mygtukas

Maitinimas: 1x12V (23A)
 Temperatūra naudojantis: -100C - +350C
 Darbinis atstumas: iki 100m atviroje vietoje

Skambutis

Maitinimas: 230V AC / 50Hz
 Skambėjimo melodijos: 3
 Veikimo dažnis: 433,92 MHz
 Atsparumo klasė: IP44

SKAMBUČIO MYGTUKAS/SIŪSTUVAS:

- Nuimkite galinį dangtelį, įdėkite elementą. Paspauskite mygtuką SW2 plokštėje. Raudonas LED'as švies 5 s. Per tas 5 s dar kartą paspauskite mygtuką SW2 – LED'as sumirksės tris kartus, taip parodydamas, kad sugeneruotas naujas kodas.
- Uždėkite galinį dangtelį. Jei norite naudoti daugiau mygtukų (daugiausia 3), atlikite aukščiau paminėtus veiksmus. Siųstuvo nugarėlės dangtelį pritvirtinkite varžteliais arba dvipuse lipnia juoste prie sienos. Prieš tvirtindami patikrinkite, ar skambutis toje vietoje veikia. Tvirtinti tik prie medinės arba plytinės sienos. Siųstuvas, pritvirtintas prie metalinio paviršiaus arba ant pagrindo, po kuriuo yra įtampos laidai, tinkamai neveiks.
- Paspauskite mygtuką. Turi užsidegti raudonas LED'as.

SKAMBUSIS/IMTUVAS:

- Įjunkite skambutį į tinklą. Dviem minutėms įsijungia programavimas ir šviečia LED'as. Per tas 3 min paspauskite mygtuką. Jei skambutis gauna signalą, pasigirs tam mygtukui priskirta melodija. Jei norite naudoti daugiau mygtukų, atlikite aukščiau paminėtus veiksmus.
- Paspausdus mygtuką, užsidegs raudonas LED'as ir suskambės skambutis.
- Durų skambutis gali veikti iki 100m nuo skambučio mygtuko/siųstuvo.

MELODIJOS NUSTATYMAS

Nuimkite galinį mygtuko dangtelį. Plokštėje rasite 3 kontaktų jungtį. Trumpikiliu užtrumpinę 1-2, 2-3kontaktus arba visai nuėmę trumpikį pasirinkite vieną iš melodijų.

JEI SKAMBUSIS NESKAMBA:

- Pažiūrėkite ar ne per didelis atstumas tarp mygtuko ir skambučio.
- Patikrinkite ar teisingai įdėtas elementas, ar nesusimaišys poliarumas.
- Patikrinkite ar elementas neišsikrovęs.

DĖMESIO:

- Bevielis durų skambutis yra jautrus elektrinis prietaisas.
- Skambutį galima naudoti tik patalpoje.
- Periodiškai keiskite 12V elementą.
- Skambučio mygtuko netvirtinkite ant metalinio pagrindo arba ant kito paviršiaus, po kuriuo yra elektros laidai.
- Nenaudokite drėgnoje patalpoje.
- Sugedus skambučiu patys neardykite ir neremontuokite.
- Nors mygtukas (siųstuvas) atsparus, patartina jį tvirtinti apsaugotoje vietoje, pavyzdžiui nišoje.
- Nebenaudojamą mygtuką ir skambutį išmeskite į tam skirtą specialų konteinerį.

Gamintojas: EMOS spool s.r.o., Čekija
 Importuotojas: UAB "Tomita", Jonavos g. 104
 LT-44138 Kaunas, tel.: (8-37) 32 32 02

6. Dacă pe buton nu se aprinde lumina de control roșie, bateria este slabă și trebuie înlocuită. Bateria din buton rezistă un an de funcționare. Perioada poate varia, în funcție de intensitatea și condițiile de utilizare.

Mențione importantă: Recomandăm amplasarea butonului (emitaătorul) pe lemn sau pereți de cărămidă. Nu amplasați butonul direct pe obiecte metalice sau materiale care conțin metale. S-ar putea ca emitaătorul să nu funcționeze corect.

Rezolvarea problemelor

Soneria nu sună:

- Soneria poate fi în afara razei de acțiune prevăzute.
- Modificați distanța dintre butonul soneriei și soneria de casă, raza poate fi influențată de condițiile locale.
- În butonul soneriei (emitaător) poate fi descărcată bateria.
- Înlocuiți bateria, respectați polaritatea corectă a bateriei introduse.
- În soneria de casă (receptor) pot fi descărcate bateriile.
- Înlocuiți bateriile, respectați polaritatea corectă a bateriilor introduse.

Grija și întreținerea

Soneria digitală de casă este un aparat electric sensibil, respectați, de aceea, următoarele măsuri:

- Soneria de casă (receptorul) este destinată amplasării permanente în încăperi sau se poate utiliza ca „pager” mobil.
- Controlați din când în când funcționarea soneriei și înlocuiți din timp bateriile. Folosiți doar baterii alcaline de calitate cu parametri prevăzuți.
- Dacă nu folosiți soneria timp îndelungat, scoateți bateriile din buton și sonerie.
- Nu expuneți butonul și soneria la zguduituri și loviturii excesive.
- Nu expuneți butonul și soneria la temperatură excesivă, la lumina solară directă sau umiditate.
- Pentru curățare folosiți cârpă fină ușor umezită cu puțin detergent, nu folosiți mijloace agresive sau diluanți.
- Bateriile uzate le predăți la baza de recepție a acestor deșeurilor sau la magazinul în care le-ați cumpărat.
- După încetarea habilității predăți setul la magazinul unde veți procura altul nou sau la locul destinat (baza de recepție etc.).

Emos soc. cu r.l. declară, că 6898-105 este în conformitate cu cerințele de bază și alte prevederi corespunzătoare ale directivei 1999/5/EC. Aparatul poate fi utilizat liber în UE. Declarația de conformitate este parte integrantă a instrucțiunilor sau se poate găsi pe paginile web www.emos.eu

Aparatul poate fi utilizat pe baza autorizației generale.

LV P5712 Bezvadu digitālais durvju zvans

Digitālais durvju zvans sastāv no zvana pogas (raidītāja) un zvana uztvērēja. Signāla pārraide starp raidītāju un uztvērēju tiek nodrošināta 433,92 MHz radio frekvencē. Pārraides attālums atklātā telpā ir līdz 100 metriem, atkarībā no apstākļiem. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet zemāk aprakstītos drošības noteikumus!

Tehniskais apraksts

Zvana poga

Strāvas avots: 1x 12 V (A23) sārma baterija
Darbības temperatūra: no -10 °C līdz +35 °C
Darbības attālums: līdz 100 metriem
Mitruma noturības klase: IP44

Zvans

Paredzēts lietošanai iekšējā telpā
Strāvas avots: 2x1,5V baterijas (AA)
Zvana melodijas: 16

Zvana poga / raidītājs (A)

1. Ievietojiet 12 V bateriju (komplektā). Pārbaudiet, lai polu izvietojušs ir pareizs.

Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, lai izvērētāja vieta zvans darbojas. Lai arī iekārta ir aizsargāta pret laika apstākļiem, ieteicams to uzstādīt tāda vieta, kur tā nav pakļauta stiprai laikapstākļu ietekmei. Piestipriniet to tikai pie KOKA vai MŪRA virsmas. NEPIES-TIPRINIET raidītāju pie UPVC MATERIĀLA DURVIM vai citas METĀLA virsmas, jo tāda gadījumā raidītājs nefunkcionēs pareizi.

Durvju zvans / uztvērējs

1. Ievietojiet zvana 2xAA baterijas. Pārbaudiet, lai polu izvietojušs ir pareizs. Gaismas diodes iedegas arī, kad skan zvans.
2. Kad poga tiek piespiesta un attāla, uz uztvērēja iedegas gaismas diode un sāk skanēt zvans (pieturot pogu, zvans atkātojas).
3. Durvju zvana darbības attālums ir 100 metri, taču tas ir arī atkarīgs no dažādiem apstākļiem, piemēram, cik sienām zvana signālam ir jāiziet cauri, metāla durvju rāmjiem un konstrukcijām un citi faktoriem, kas traucē radio signālus. Darbības attālums var samazināties par pietekādju.

Skaļums (D)

Skaļumu var regulēt ar "MIN" un "MAX" pogām zvana aizmugurē.

Problēmu risināšana un padomi lietotājiem – ja zvans neskan

- Durvju zvans atrodas pārāk tālu.
- Samaziniet attālumu starp komponentiem - iespiejams, ka vietiējie apstākļi ietekmē darbības diapazonu.
- Tukša zvana pogas baterija.
- Nomainiet bateriju, ievērojot pareizu polu novietojumu.

Maintenance

The wireless digital doorbell is a sensitive electronic device therefore it is necessary to follow these instructions:

- The bell unit should be placed indoor or it can be used as a portable pager.
- Check the bell and pushbutton frequently and replace the batteries after a period of time (use a good quality alkaline batteries).
- Keep the pushbutton away from metal surfaces such as UPVC doorpost that has a steel center core.
- If the unit is left unused for a long period of time, remove the batteries.
- Do not expose both the bell unit and the pushbutton to excessive shocks.
- Do not expose both the bell unit and the pushbutton to direct sunlight or moisture.
- Do not use any depurators to clean the doorbell.
- Do not intervene in the inside of the doorbell.
- Take flat batteries back to the shop where you bought them or to a collection spot for their recycling.
- Take the doorbell back to the shop where you bought it or to a collection spot after the end of its lifetime.

Hereby, Emos spol. s r. o. declares that this 6898-105 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1995/5/EC. Declaration of conformity is enclosed in manual or web sites www.emos.eu.

CZ Bezdrátový zvonek, typ 6898-105

Souprava se skládá z tlačítka zvuků (vysílače) a domácího zvuků (přijímače). Domácí zvonek je určen k trvalému umístění v místnostech nebo je možno jej používat jako přenosný „pager”. Přenos mezi tlačítkem a zvonekem zabezpečují rádiové vlny o kmitočtu 433,92 MHz. Dosah závisí na místních podmínkách a je až 100 m ve volném prostoru bez rušení.

Pro správné použití bezdrátového zvuků si pečlivě prostudujte návod k použití.

Technické údaje

- Dosah: až 100 m ve volném prostoru (v zastavěném prostoru může klesnout až na pětinu)
- Kódování přenosové frekvence: automatické, nastavené při výrobě – není tedy možné dokoupit náhradní tlačítko.
- Počet melodií: 16
- Hlasitost zvonení: nastavitelná ve 3 úrovních
- Tři různé druhy provozu: pouze zvuková signalizace; pouze světelná signalizace; zvuková a světelná signalizace
- Vodeodolné tlačítko (vysílač) s krytím IP44
- Pracovní frekvence: 433,92 MHz
- Napájení tlačítka: baterie 1 x 12V (typ A23)
- Napájení zvuků: baterie 3 x 1,5V (typ AA)

Uvedení do provozu

1. Sejměte kryt bateriového prostoru na zadní straně domácího zvuků. Vložte 3 kusy 1,5V baterie, typ AA, podle polarity vyznačené na dně bateriového prostoru. Vraťte zpět kryt bateriového prostoru.
2. Pomocí šroubováku sejměte zadní část krytu tlačítka otvorem na jeho boční straně. Vložte baterii 12V, typ A23. Dbejte na správnou polaritu vkládání baterie! Tlačítko opět sestavte.
3. Stiskem tlačítka zvuků (vysílače) zazvoňte. Stisk je doprovázen svitem červené LED diody, která signalizuje, že tlačítko vysílá rádiový signál.
4. Dosah vysílání je 100 m ve volném prostoru a bez elektromagnetického rušení. Tento dosah je ovlivněn místními podmínkami, například počtem zdí, přes které musí projít, kovovými zábrannými dveřmi a jinými prvky, které mají vliv na přenos rádiového signálu (přítomnost jiných rádiových prostředků, pracujících na podobném kmitočtu jako jsou bezdrátové teploměry, ovladače vrat apod.). Dosah vysílání může vlivem těchto faktorů rapidně poklesnout.
5. Domácí zvonek (přijímač) je určen k trvalému umístění v místnostech nebo je možno jej používat jako přenosný „pager”.

Nastavení domácího zvuků (přijímače)

1. Na přední straně zvuků pod sklem optické signalizace zvonení je umístěno tlačítko pro volbu vyzvánění melodie. Postupnými stisky tohoto tlačítka vyberte melodii – melodii, která odezněla, je nastavena.

2. Na boční straně domácího zvuků jsou umístěny dva posuvné přepínače:

- první přepínač slouží k nastavení úrovně hlasitosti (3 úrovně)
 - druhý přepínač slouží k nastavení různých druhů provozu:
- a) pouze světelná signalizace (intenzivní blikání)
 - b) zvuková a světelná signalizace
 - c) pouze zvuková signalizace



Instalace tlačítka zvuků (vysílače)

1. Před montáží tlačítka vyzkoušejte, zda souprava bude na Vámi vybraném místě spolehlivě fungovat.
2. Sejměte zadní část krytu otvorem na boční straně tlačítka pomocí šroubováku.

3. Zadní část krytu připevňte na zeď oboustrannou lepicí páskou nebo dvěma šroubky. Přestože je tlačítko odolné vůči povětrnostním vlivům, umístěte ho tak, aby bylo chráněno, např. do výklenku.
4. Tlačítko opět sestavte.
5. Stiskem tlačítka zvonku (vysílače) zazvoňte. Stisk je doprovázen svitem červené LED diody, která signalizuje, že tlačítko vysílalo rádiový signál.
6. Jestliže se červená kontrolka na tlačítku nerozsvěcuje, je baterie slabá a je nutné ji vyměnit. Baterie v tlačítku vydrží jeden rok provozu. Doba se může měnit, podle intenzity a podmínek používání.

Důležité upozornění: Tlačítko (vysílač) doporučujeme umístit na dřevo nebo cihlové stěny. Neumísťujte tlačítko na kovové předměty nebo materiály, které kov obsahují. Vysílač by nemusel správně fungovat.

Řešení problémů

Zvonek nezvoní:

- Zvonek může být mimo daný dosah.
- Upravte vzdálenost mezi tlačítkem zvonku a domovním zvonekem, dosah může být ovlivněn místními podmínkami.
- V tlačítku zvonku (vysílač) může být vybitá baterie.
- Vyměňte baterii, přitom dbejte na správnou polaritu vkládané baterie.
- V domovním zvonku (přijímači) mohou být vybité baterie.
- Vyměňte baterie, přitom dbejte na správnou polaritu vkládaných baterií.

Peče a údržba

Bezdrátový digitální domovní zvonek je citlivé elektronické zařízení, proto je nutné dodržovat následující opatření:

- Domácí zvonek je určen k trvalému umístění v místnostech nebo je možno jej používat jako přenosný „pager“.
- Občas zkontrolujte činnost zvonku a včas vyměňte baterie. Používejte pouze kvalitní alkalické baterie o předepsaných parametrech.
- Nepoužívejte-li zvonek delší dobu, vyjměte baterie z tlačítka i ze zvonku.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrným otřesům a úderům.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrné teplotě a přímému slunečnímu svitu nebo vlhkosti.
- Pro čištění použijte jemné navlhčené hadříky s trochou saponátu, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Použité baterie odevzdejte na místě určenému pro sběr tohoto odpadu nebo v prodejně, kde jste je zakoupili.
- Po skončení životnosti soupravy ji odevzdejte v prodejně, kde jste ji koupili (nebo novou nebo na místě k tomu určeném (sběrný dvůr apod.).

Emos spol. s r.o. prohlašuje, že 6898-105 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. Zařízení lze volně provozovat v EU. Prohlášení o shodě je součástí návodu nebo jej lze najít na webových stránkách www.emos.eu

Výrobek lze provozovat na základě všeobecného oprávnění č. VO-R/10/04.2012-7

SK Bezdrátový zvoneček, typ 6898-105

Súprava sa skladá z tlačítka zvonku (vysílača) a domáceho zvonku (prijímača). Domáci zvoneček (prijímač) je určený k trvalému umiestneniu v miestnostiach alebo je možno ho používať ako prenosný „pager“. Prenos medzi tlačítkom a zvončekom sprostredkovávajú rádiové vlny na kmitočte 433,92 MHz. Dosah je až 100 m vo voľnom priestore bez rušenia v závislosti od miestnych podmienok.

Pre správne použitie bezdrátového zvončeka si pozorne preštudujte návod na použitie.

Technické údaje

- | | |
|------------------------------------|---|
| • Dosah: | až 100 m vo voľnom priestore (v zastavanom priestore môže klesnúť až na päťnu) |
| • Kódovanie prenosovej frekvencie: | automatické, nastavené pri výrobe – nie je teda možné dokúpiť náhradné tlačítko. |
| • Počet melodií: | 16 |
| • Hlasitosť zvonení: | nastaviteľná – 3 úrovne |
| • Tri rôzne druhy prevádzky: | iba zvuková signalizácia; iba svetelná signalizácia; zhluková a svetelná signalizácia |
| • Vodeodolné tlačítko (vysílač) | s krytím IP44 |
| • Pracovná frekvencia: | 433,92 MHz |
| • Napájanie tlačítka: | baterie 1 x 12V (typ A23) |
| • Napájanie zvončeka: | baterie 3 x 1,5V (typ AA) |

Uvedenie do prevádzky

1. Zložte kryt batériového priestoru na zadnej strane domáceho zvončeka. Vložte 3 kusy 1,5V batérie, typ AA, podľa polarity vyznačenej na dne batériového priestoru. Vráťte späť kryt batériového priestoru.
2. Pomocou skrutkovača zložte zadnú časť krytu tlačítka otvorom na jeho bočnej strane. Vložte batériu 12V, typ A23. Dbajte na správnu polaritu vkládaných batérií! Tlačítko opäť zostavte.
3. Stlačením tlačítka zvončeka zazvoňte. Stlačenie je doprevádzané svietením červenej LED diódy, ktorá signalizuje, že tlačítko vyslalo rádiový signál.
4. Dosah vysielania je 100 m vo voľnom priestore bez elektromagnetického rušenia. Tento dosah je ovplyvnený miestnymi podmienkami, napríklad počtom stien, cez ktoré musí prejsť, kovovými zábrubami dverí a inými prvkami, ktoré majú vplyv na prenos rádiového signálu (prítomnosť iných rádiových prostriedkov, pracujúcich na podobnom kmitočte ako sú bezdrôtové teplomery, ovládače dverí a pod.). Dosah vysielania môže vplyvom týchto faktorov rapídne poklesnúť.

- Після закінчення строку служби комплекту, поверніть його в магазин у котрому придбаєте новий, або поверніть його у місце для цього призначене (збірний пункт і т.д.).

Tovarstvo TОВ Emos повідомляє, що 6898-105 знаходиться у згоді з основними вимогами та іншими відповідними постановленнями директиви 1999/5/ЄС. Приладом можливо вільно користуватися в ЄС. Повідомлення про згоду, являється частиною інструкції чи її можливо знайти на сторінках сайту www.emos.eu

Виробом можливо користуватися на підставі загальних правил.

RO Sonerie fără fir, tip 6898-105

Setul este format din butonul soneriei (emitaor) și sonerie de casă (receptor). Soneria de casă (receptorul) este destinată amplasării permanente în încăperi sau se poate utiliza ca „pager” mobil. Transmisia dintre buton și sonerie este asigurată prin unde radio pe frecvența de 433,92 MHz. Raza de acțiune este de până la 100 m în teren deschis, fără interferențe, fiind dependentă de condițiile locale.

Pentru utilizarea corectă a soneriei fără fir citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

Date tehnice

- Raza de acțiune până la 100 m în teren deschis (în teren construit poate să scadă până la o cincime)
- Codificarea automată a frecvenței de transmisie
- Mențiune: Soneria fără fir utilizează codificarea automată, care este reglată din fabricație. Procurarea unui buton suplimentar nu este așadar posibilă.
- Număr de melodii: 16
- Volumul reglabil al sunetului – 3 nivele
- Trei moduri diferite de utilizare: doar semnalizare sonoră; doar semnalizare luminoasă; semnalizare sonoră și luminoasă
- Buton antiacvatic (emitaor) cu capac IP44
- Frecvență de funcționare 433,92 MHz
- Alimentarea butonului: baterie 1x 12V (tip A23)
- Alimentarea soneriei: baterie 3x 1,5V (tip AA)

Punerea în funcție

1. Îndepărtați capacul spațiului bateriilor în partea din spate a soneriei de casă. Introduceți 3 bucăți de baterii de 1,5V, tip AA, respectând polaritatea indicată pe fundul spațiului bateriilor. Montați înapoi capacul bateriilor.
2. Îndepărtați cu șurubelnița partea din spate a capacului butonului prin deschizătura de pe partea laterală. Introduceți baterie de 12V, tip A23. Respectați polaritatea corectă a bateriei introduse! Reasamblați butonul.
3. Sunați, apăsând butonul soneriei. Apăsarea este însoțită de lumina roșie de semnalizare LED, care semnalizează că butonul a emis semnalul radio.
4. Raza de transmisie este de 100 m în teren deschis, fără interferențe electromagnetice. Această performanță este influențată de condițiile locale, de exemplu numărul de pereți, prin care trebuie să pătrundă semnalul, tocurele metalice ale ușilor și alte elemente, care influențează transmisia semnalului radio (prezența altor mijloace radio, care transmit pe frecvență similară, de ex. termometre fără fir, telecomenzile porților etc. Sub influența acestor factori raza de acțiune poate să scadă rapid.
5. Soneria de casă este destinată amplasării permanente în încăperi sau se poate utiliza ca „pager” mobil.

Reglarea soneriei de casă

1. Pe partea frontală a soneriei, sub sticlă semnalizării optice a sunetului este amplasat butonul pentru selectarea melodiei de apel. Prin apăsări succesive ale acestui buton selectați melodia – melodia auzită este cea reglată actualmente.

2. Pe partea laterală a soneriei de casă sunt amplasate două comutatoare culisante:

- primul servește la reglarea volumului (3 nivele)
- al doilea servește la reglarea modului de utilizare:
 - a) numai semnalizare luminoasă (clipire intensă)
 - b) semnalizare sonoră și luminoasă
 - c) numai semnalizare sonoră



Instalarea butonului soneriei

1. Înainte de montarea butonului verificați dacă setul va funcționa corect în locul ales de dumneavoastră.
2. Desurubăriți și îndepărtați partea din spate a capacului prin deschizătura laterală a butonului.
3. Fixați pe perete partea din spate a capacului cu banda adezivă sau cu două șuruburi. Chiar dacă butonul este rezistent la intemperii atmosferice, amplasați-l astfel, să fie protejat, de ex. în fridă.
4. Reasamblați butonul.
5. Sunați, apăsând butonul soneriei. Apăsarea este însoțită de lumina roșie de semnalizare LED, care semnalizează că butonul a emis semnalul radio.

- Живлення кнопки: батарея 1X12 В (тип А23)
- Живлення дзвоника: батарея 3X1,5 В (тип АА)

Пуск в експлуатацію

1. Зніміть кришку батарейного відсіку на задній стороні домашнього дзвоника. Вкладіть 3 шт. 1,5 В батареї типу АА, згідно полярності, що означена на днішці батарейного відсіку. Кришку батарейного відсіку закрийте.
2. Зніміть задню кришку кнопки, через отвір на бічній стороні за допомогою викрутки. Вставте у кнопки 12В батареї, типу А23. Забезпечте правильну полярність вкладки батареї. Знову зберіть кнопку.
3. Натиснувши кнопку дзвоника, задзвонить. При натисненні засвітиться червоний світло діод, котрий сигналізує, що кнопка передала радіосигнал.
4. Досяжність передачі - 100 м у вільному просторі без електромагнітних перешкод. На цю досяжність впливають місцеві умови, наприклад, кількість стін, через котрі проходить сигнал, металеві дверні рами та інші елементи, які впливають на передачу радіосигналів (нааяність інших радіопристроїв, що працюють на однаковій частоті, як бездротові термометри, управління ґратами та ін.). Досяжність передачі під впливом цих факторів може різко знизитися.
5. Домашній дзвоник призначений для розміщення в приміщенні, також його можливо використовувати як переносний „лейджер”.

Налаштування домашнього дзвоника

1. На передній стороні дзвоника під склом оптичної сигналізації дзвінка, поміщена кнопка для вибору мелодії. Поступовим натиском на цю кнопку, виберете мелодію – мелодія, котра прозвучала, є налаштованою.
2. На бічній стороні домашнього дзвоника розміщені два ковзні перемикачі:
 - перший служить для налаштування рівня гучності (3 рівні)
 - другий, для налаштування режиму роботи:
 - а) тільки світловий сигнал (інтенсивне мигання)
 - б) звукова та світлова сигналізація
 - в) тільки звукова сигналізація



Установка кнопки дзвоника

1. Перед установкою перевірте, чи комплект буде надійно працювати на вибраному вами місці.
2. Відкрутіть та зніміть задню кришку, через отвір на бічній стороні кнопки.
3. Задню частину кришки прикріпіть на стіну двохсторонньою клейкою плівкою або двома шурупами. І, хоча кнопка стійка відносно повітряних впливів, все ж краще помістити її на такому місці, де буде під захистом, наприклад, у ніші.
4. Кнопку знову зберіть.
5. Натиснувши кнопку дзвоника, подзвонить. Натиск супроводжується червоним світлом світлодіоду, яке сигналізує, що кнопка надіслала радіосигнал.
6. Якщо на кнопці не засвітиться червоний світлодіод, це значить що батарея слаба, та необхідно її замінити. Батарейка у кнопці витримає роботу на протязі 1 року. Час роботи може змінюватися залежно від інтенсивності та умов використання. Важливе застереження: Кнопку дзвоника (передачу) радимо помістити на дерево або цегляну стіну. Не поміщайте кнопку на металеві предмети або матеріали, котрі містять метал. Передавач може неправильно працювати.

Вирішення проблеми:

Дзвоник не дзвонить:

- Дзвоник може знаходитися за межами діапазону.
- Змініть відстань між кнопкою дзвоника та домашнім дзвоником, на відстань можуть впливати місцеві умови.
- У кнопці дзвоника (передавача) може бути розряджена батарейка.
- Замініть батарейку, при цьому, дбайте про правильну полярність вкладки батареї.
- У домашньому дзвоніку (приймачі) може бути розряджена батарея
- Замініть батареї при цьому дбайте про правильну полярність вкладки батареї

Догляд та обслуговування

Бездротовий цифровий домашній дзвоник – це чутливе електронне обладнання, тому дотримуйтесь наступних упоряджень:

- Дзвоник (приймач) призначений для користування у внутрішніх сухих просторах або його можливо використовувати як переносний „лейджер”.
- Іноколи перевірте працездатність дзвоника та вчасно замінити батареї. Використовуйте тільки якісні лужні батареї вказаних параметрів.
- Якщо дзвоником не користуєтесь довгий час, виімійте батареї з кнопки та з дзвоника.
- Кнопку та дзвоник не піддавайте надмірним вібраціям та ударам.
- Кнопку та дзвоник не піддавайте надмірній температурі та прямому сонячному промінню або вологості.
- Для чищення використовуйте вологу ганчірку з малою кількістю мийного засобу, не використовуйте для цього агресивні мийні засоби або розчинники.
- Використані батареї поверніть у місце, призначене для збирання цих відходів або у магазин, в котрому їх придбали.

5. Домашній дзвоник є урнений к тралему уміщенню в містностях або ж можна його поуживати ако переносний „pager”.

Наставенне домашнього звончка

1. На передній стороні звончка под склом оптичної сигналізації звонення є уміщенне тлщитко про воблу взывачіе мелодіе. Поступным стлщаніем топто тлщитка взыberte мелодію – мелодіа, котра одзнела, є наставена.
2. На боной стороні домашнього звончка є уміщенне два поусные преппначе:
 - првы служі к наставенію ўровне гласітош (3 ўровне)
 - друной к наставенію друной превдзкы:
 - а) іба светлнл сигналізація (інтентывне бліканне)
 - б) звукова та светлнл сигналізація
 - в) іба звукова сигналізація



Інсталляція тлщитка звончка

1. Пред монтажом тлщитка взыкщайте, щі сўправа буде на Вашім взыбраном місте сполалывно фунговат.
2. Одскрутыте а зложите задню част крыту отвором на боной стороні тлщитка.
3. Задню част крыту прывепните обожтранну лепіацую паську або двома скрутками на стену. Претоже є тлщитко оддолне воці поветерностным впыловом, умістніте но так, абы боло члщанене, напр. до взыкленку.
4. Тлщитко опат зоставе.
5. Стлщаненне тлщитка звончка зазвоніте. Стлщаненне є допревдзлане свіетеніем члщвенной LED діоды, котра сигналызуе, же тлщитко взысало радіовы сгнал.
6. Ак са члщвеннл контролка на тлщитку нерозвечуе, є слаба батлрія а є натннл ю взыменіт. Батлріе в тлщитку взыдрзіа jeden rok превдзкы. Доба са мже меніт, подла інтентзы а подміенок поужыванію.

Должте ўпозоренне:Тлщитко (взыслач) допречўење умістніт на древо або тлщеловы стлщны. Не умістнўіте тлщитко на кововл предметл або матлріалы, котрл во обзашує. Взыслач бы немусел справне фунговат.

Рішення проблем

Звончек незвоні:

- Звончек мже быт млімо даны дошл.
- Управте взыдаленост млелд тлщитком звончка а домовым звончком, дошл мже быт опвлывненн млістными подміенками.
- В тлщитку звонку (взыслач) мже быт взыбита батлрія.
- Взыменіте батлрію, прітом дбайте на справну поларіту взыкладенн батлріе.
- В домовом звончку (пріймач) мжу быт взыбита батлрія.
- Взыменіте батлріе, прітом дбайте на справну поларіту взыкладанн батлріе.

Старостлівост а ўдржба

Бездротовы дгталны домovy звончек є члत्वліе електроннлчл зарлденне, прето додржйте насллдуєчлє опатренне:

- Домлщл звончек є урнений к трлвалему уміщенню в містностях або ж можна його поужыват ако переносны „pager”.
- Обчлс сконтролыте члщност звончка а вчлс взыменіте батлріе. Поужывайте іба клвалітне алкалщкел батлріе о прлщпсаннх параметроч.
- Ак не поужывате звончек длщшу добу, взыberte батлріе з тлщитка а ю звончка.
- Невыставйте тлщитко а звончек надмерным отросом а ўдером.
- Невыставйте тлщитко а звончек надмерней теплоте а прллему слнщчнему світу або влщкості.
- Прл члщенне поужйте jemне навлщчену хандрщку с троchoу сlпlнату, не поужывайте агресывне члщістче прлщедкы або розпущадлл.
- Поужйте батлріе одовдзайте на містлє урчлненем прл збер топто одпаду або в прлданн, кде стлє члщлзкупілі.
- По склщеннл жлвотностл сўправу одовдзайте в прлданн, кде достанете нову або на містлє к тому урчлнену (зберны двлр а под).

Emos SK s.r.o. прлхласуе, же 6898-105 є в зходе со злщлданнмы поужлщлвками а длщшмы прлщлщннымы устанлвеннлмы смлрне 1999/5/ES. Зарлденне мжно воле превдзкчват в EU. Прлхлшенне о зходе є сўчлстлчу нлводу або ж мжно нлщт на веблвычх стрлнчках www.emos.eu. Взырлбок мжно превдзкчват на злщлде вшеобчщного опрлвненн.

PL Dzwonek bezprzewodowy typ 6898-105

Zestaw składa się z przycisku dzwonka (nadajnika) i dzwonka domowego odbiornika. Dzwonek domowy (odbiornik) jest przeznaczony do umieszczenia na stałe w pomieszczeniu albo można go używać, jako przenośny „pager”. Transmisja między przyciskiem i dzwonkiem odbywa się na falach radiowych o częstotliwości 433,92 MHz. Zasięg wynosi do 100 m na wolnej przestrzeni bez zakłóceń i jest zależny od warunków lokalnych.

W celu właściwego wykorzystania dzwonka bezprzewodowego prosimy starannie przeczytać instrukcję jego użytkowania.

Dane techniczne

- Zasięg do 100 m na wolnej przestrzeni (w zastawionym pomieszczeniu może się zmniejszyć nawet do jednej piątej tej wartości)
- Automagiczne kodowanie częstotliwości transmisji – dzwonek bezprzewodowy korzysta z automatycznego kodowania, które ustawia się podczas produkcji. Wobec tego nie ma możliwości dokupienia przycisku na wymiar.
- Ilość melodijek: 16
- Regulowana głośność dzwonienia – 3 poziomy
- Trzy różne tryby pracy: tylko sygnalizacja dźwiękowa; tylko sygnalizacja świetlna; sygnalizacja dźwiękowa i świetlna
- Wodoodporny przycisk (nadajnik) o stopniu ochrony IP44
- Częstotliwość robocza 433,92 MHz
- Zasilanie przycisku: baterie 1 x 12V (typ A23)
- Zasilanie dzwonka: baterie 3 x 1,5V (typ AA)

Uruchomienie do pracy

1. Zdejmujemy pokrywę pojemnika na baterie w tylnej części dzwonka domowego. Wkładamy 3 sztuki baterii 1,5V, typu AA, zachowując polaryzację zaznaczoną na dnie pojemnika na baterie. Zakładamy z powrotem pokrywę pojemnika na baterie.
2. Za pomocą wkrętaka zdejmujemy tylną część osłony przycisku korzystając z otworu w jego bocznej części. Wkładamy baterię 12V, typu A23. Zachowujemy poprawną polaryzację wkładanej baterii. Przycisk z powrotem montujemy.
3. Naciśnięcie przycisku sprawdzamy, czy dzwonek dzwoni. Naciśnięciu towarzyszy zaświecenie się czerwonej diody LED, która sygnalizuje, że przycisk wysłał sygnał radiowy.
4. Zasięg nadawania wynosi do 100 m na wolnej przestrzeni bez zakłóceń elektromagnetycznych. Ten zasięg jest zależny od warunków miejscowych, na liczby ścian, przez które musi przejść, metalowych ościeżnic drzwi i innych elementów, które mają wpływ na transmisję sygnału radiowego (obecność innych urządzeń radiowych pracujących na podobnej częstotliwości takich, jak: termometry bezprzewodowe, sterowniki do bram, itp.). Zasięg transmisji pod wpływem tych czynników może gwałtownie zmaleć.
5. Dzwonek domowy jest przeznaczony do umieszczenia na stałe w pomieszczeniu albo można go używać, jako przenośny „pager”.

Ustawianie dzwonka domowego

1. Z przodu dzwonka pod szkłem sygnalizatora optycznego dzwonienia znajduje się przycisk do wyboru melodijek dzwonienia. Kolejno naciśnięcie ten przycisk wybieramy melodijkę – melodijkę, która została odebrana została właśnie ustawiona.
2. Na bocznej ścianie dzwonka domowego znajdują się dwa przesuwalne przełączniki:
 - pierwszy służy do ustawiania poziomu głośności (3 poziomy)
 - pierwszy służy do ustawiania trybu pracy:
 - a) tylko sygnalizacja świetlna (intensywne migania)
 - b) sygnalizacja świetlna i akustyczna
 - c) tylko sygnalizacja akustyczna



Instalacja przycisku do dzwonka

1. Przed montażem przycisku sprawdzamy, czy zestaw w wybranym miejscu będzie niezawodnie działał.
2. Odkręcamy i zdejmujemy tylną część obudowy korzystając z otworu z boku przycisku.
3. Tylną część obudowy przymocowujemy za pomocą dwustronnej taśmy klejącej albo dwóch wkrętów do ściany. Pomimo tego, że przycisk jest odporny na wpływy atmosferyczne, dobrze jest go umieścić tak, aby był osłonięty, na przykład we wnęce.
4. Przycisk ponownie montujemy.
5. Dzwonimy, naciśnięcie przycisku. Naciśnięciu towarzyszy zaświecenie się czerwonej diody LED, która sygnalizuje, że przycisk wysłał sygnał radiowy.
6. Jeżeli czerwona lampka sygnalizacyjna w przycisku nie zaświeci się, to oznacza, że bateria jest rozładowana i trzeba ją wymienić. Bateria w przycisku wytrzymuje jeden rok pracy. Ten czas może się zmienić zależnie od intensywności i warunków użytkowania.

Ważna uwaga: Przycisk (nadajnik) zalecamy umieścić na drewnie albo na murze ceglany. Przycisku nie umieszczamy na przedmiotach metalowych albo materiałach, które zawierają metal. Nadajnik mógłby źle działać.

Rozwiązywanie problemów

Dzwonek nie dzwoni:

- Dzwonek może być poza zasięgiem.
- Zmniejszamy odległość pomiędzy przyciskiem dzwonka a dzwonkiem domowym, zasięg może być uzależniony od warunków lokalnych.
- W przycisku dzwonka (nadajnik) może być rozładowana bateria.
- Wymieniamy baterię, przestrzegając przy tym poprawnej polaryzacji wkładanej baterii.
- W dzwonku domowym (odbiornik) mogą być rozładowane baterie.
- Wymieniamy baterie, przestrzegając przy tym poprawnej polaryzacji wkładanych baterii.

Installation der Klingeltaste

1. Probieren Sie vor der Montage der Taste aus, ob der Satz an der von Ihnen ausgewählten Stelle zuverlässig funktionieren wird.
 2. Schrauben Sie den Hinterteil der Abdeckung durch die Öffnung auf der Tastenseite weg und nehmen Sie ihn ab.
 3. Befestigen Sie den Hinterteil der Abdeckung mit einem beidseitigen Klebeband oder mittels zwei Schrauben an die Wand. Obwohl die Taste gegen Witterungseinflüsse beständig ist, platzieren Sie sie so, dass sie geschützt wird (zum Beispiel in eine Nische).
 4. Bauen Sie die Taste wieder zusammen.
 5. Klingeln Sie durch die Betätigung der Klingeltaste. Das Drücken wird mit dem Aufleuchten der roten LED-Diode begleitet, die anzeigt, dass die Taste ein Radiosignal gesendet hat.
 6. Sollte die rote Kontrollleuchte auf der Taste nicht aufleuchten, ist die Batterie schwach und zu wechseln. Die Batterie in der Taste hält ein Betriebsjahr aus. Die Dauer kann sich je nach Verwendungssintensität und -bedingungen ändern.
- Wichtiger Hinweis: Wir empfehlen, die Taste (den Sender) an Holz oder eine Ziegelwand anzubringen. Bringen Sie die Taste nicht auf Metallgegenstände oder irgendwelche Werkstoffe an, die Metall enthalten. Der Sender müsste dann nicht richtig funktionieren.

Problemlösung

Die Klingel klingelt nicht:

- Die Klingel befindet sich außerhalb der jeweiligen Reichweite.
- Regeln Sie den Abstand zwischen der Klingeltaste und der Hausklingel, die Reichweite kann durch lokale Bedingungen beeinflusst sein.
- In der Klingeltaste (Sender) kann eine entladene Batterie sein.
- Tauschen Sie die Batterie aus, achten Sie dabei auf die richtige Polarität der hineingelegten Batterie.
- In der Hausklingel (Empfänger) können entladene Batterien sein.
- Tauschen Sie die Batterien aus, achten Sie dabei auf die richtige Polarität der hineingelegten Batterien.

Pflege und Wartung:

Die drahtlose Digitalhausklingel ist eine empfindliche elektronische Einrichtung, ergreifen Sie deshalb folgende Maßnahmen:

- Die Hausglocke (Empfänger) ist für das dauerhafte Anbringen in Zimmern oder man kann sie als übertragbaren „Pager“ verwenden.
- Überprüfen Sie ab und zu die Tätigkeit der Klingel und wechseln Sie rechtzeitig Batterien. Benutzen Sie lediglich alkalische Qualitätsbatterien mit vorgeschriebenen Parametern.
- Sollten Sie die Klingel über eine längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie sowohl aus der Taste als auch aus der Klingel Batterien heraus.
- Setzen Sie die Taste sowie die Glocke keinen übermäßigen Erschütterungen, Vibrationen oder Schlägen aus.
- Setzen Sie die Taste sowie die Glocke keiner übermäßigen Temperatur und Feuchtigkeit und keinen direkten Sonnenstrahlen aus.
- Verwenden Sie für die Reinigung ein leicht benetztes Tuch mit etwas Putzseife, verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel noch Lösemittel.
- Geben Sie gebrauchte Batterien an der zur Einsammlung eines derartigen Abfalls bestimmten Stelle oder in der Verkaufsstelle ab, wo Sie sie gekauft haben.
- Geben Sie den Satz nach dem Ablauf der Lebensdauer an der dazu bestimmten Stelle (Sammelhof usw.) oder in einer Verkaufsstelle ab, wo Sie sich einen neuen anschaffen können.

Emos spol. s r.o. erklärt, dass der Typ 6898-105 mit den grundlegenden Anforderungen und weiteren zutreffenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG im Einklang steht. Die Anlage kann innerhalb der EU frei betrieben werden. Die Konformitätserklärung stellt den Bestandteil der Bedienungsanweisung dar oder man kann sie auf den Webseiten unter www.emos.eu finden. Die Anlage kann man aufgrund der allgemeinen Berechtigung betreiben.

UA Бездротовий дзвоник, тип 6898-105

Комплект складається з кнопки дзвоника (передавача) та домашнього дзвоника (приймача). Домашній дзвоник (приймач) призначений для розташування у приміщенні, також його можливо використовувати як переносний „лейджер”. Передача між кнопкою та дзвоником відбувається за допомогою радіохвиль на частоті 433,92 МГц. Досяжність може бути до 100 м у відкритому просторі без перешкод, залежно від місцевих умов. Для правильного використання бездротового дзвоника уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

Технічні дані

- Досяжність передачі: до 100 м у вільному просторі (у забудованому просторі може знизитися на п'яту частину)
- Автоматичне кодування частоти передачі
- у бездротовому дзвоникі використовуються автоматичне кодування, котре налаштоване під час виготовлення. Тому неможливо придбати запасну кнопку.
- Кількість мелодій: 16
- Налаштування гучності дзвоника – 3 рівня
- Три різних види роботи: тільки гучна сигналізація, тільки світловий сигнал, звуковий та світловий сигнал
- Водостійка кнопка(передавач) з кришкою IP44
- Робоча частота 433,92 МГц

- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomerni temperaturi in neposrednemu sončnemu sevanju ali vlagi.
- Za čiščenje uporabite rahlo navlaženo krpo z majhno količino čistilnega sredstva, ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali topil.
- Uporabljene baterije oddajte na mestu, ki je namenjeno za zbiranje tovrstnih odpadkov, oziroma v trgovini, kjer ste jih kupili.
- Po izteku življenjske dobe kompleta, ga oddajte v trgovini, kjer si boste nabavili novega, oziroma na mestu, ki je namenjeno za zbiranje tovrstnih materialov.

Firma Emos spol.s r.o. izjavlja, da naprava 6898-105 ustreza temeljnemu načelom in drugim ustreznim določilom smernice 1999/5/ES. Naprava je torej uporabna v okviru EU. Izjava o skladnosti je priloga navodil za uporabo; na voljo pa je tudi na spletnih straneh www.emos.eu.

Napravo se lahko uporablja na osnovi splošnega dovoljenja.

D Drahtlose Klingel, Typ 6898-105

Der Satz besteht aus einer Klingeltaste (Sender) und einer Hausklingel (Empfänger). Die Hausklingel (Empfänger) ist zum dauerhaften Anbringen in Zimmern bestimmt oder es ist möglich, sie als übertragbaren „Pager“ zu verwenden. Die Übertragung zwischen der Taste und der Klingel wird durch Radiowellen auf der Frequenz 433,92 MHz vermittelt. Die Reichweite beträgt bis zu 100 m im freien ungestörten Raum in Abhängigkeit von lokalen Bedingungen.

Lesen Sie zwecks der korrekten Verwendung der drahtlosen Klingel sorgfältig die Bedienungsanleitung.

Technische Daten

- Reichweite bis zu 100 m im freien Raum (im verbauten Raum kann sie bis auf ein Fünftel sinken)
- Automatische Kodierung der Übertragungsfrequenz
- Anmerkung: Die drahtlose Klingel benutzt eine werkseitig eingestellte automatische Kodierung. Es ist also nicht möglich, eine Ersatztaste nachzukaufen.
- Melodienanzahl: 16
- Einstellbare Klingellautstärke - 3 Ebenen
- Drei verschiedene Betriebsarten: Nur akustische Anzeige, nur Lichtanzeige, Akustik- sowie Lichtanzeige
- Wasserbeständige Taste (Sender) mit Schutzart IP44
- Arbeitsfrequenz 433,92 MHz
- Tastenversorgung: Batterie 1 x 12V (Typ A23)
- Klingelversorgung: Batterie 3 x 1,5V (Typ AA)

Inbetriebnahme

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite der Hausklingel. Legen Sie 3 Stück der 1,5V Batterien, Typ AA, je nach der am Boden des Batteriefachbodens vermerkten Polarität hinein. Schließen Sie das Batteriefach mit seinem Deckel wieder.
2. Entfernen Sie mittels eines Schraubenziehers den Hinterteil der Tastenabdeckung durch die seitlich befindliche Öffnung. Legen Sie 12V Batterien, Typ A23 hinein. Achten Sie auf die richtige Polarität der hineingelegten Batterie! Bauen Sie die Taste wieder zusammen.
3. Klingeln Sie mittels der Klingeltaste. Das Drücken wird mit dem Aufleuchten der roten LED-Diode begleitet, die anzeigt, dass die Taste ein Radiosignal gesendet hat.
4. Die Sendereichweite beträgt 100 m im freien Raum ohne elektromagnetische Störung. Diese Reichweite ist durch lokale Bedingungen beeinflusst, zum Beispiel durch die Anzahl der Wände, durch die das Signal durchdringen muss, durch die Metallführer und andere Elemente, die sich auf die Radiosignalübertragung auswirken (Anwesenheit anderer auf einer ähnlichen Frequenz arbeitender Radiogeräte, wie drahtlose Thermometer, Torfernbedienungen usw.). Die Reichweite kann infolge dieser Faktoren wesentlich sinken.
5. Die Hausklingel ist zum dauerhaften Anbringen in Zimmern bestimmt oder man kann sie als übertragbaren „Pager“ verwenden.

Einstellung der Hausklingel

1. Auf der Vorderseite der Klingel unter dem Glas der optischen Klingelsignalisierung befindet sich die Taste für die Wahl der Klingelmelodie. Wählen Sie per wiederholtes Drücken dieser Taste eine Melodie - diejenige Melodie, die ertönt hat, ist eingestellt bzw. vorgewählt.
2. Auf der Hausklingel befinden sich seitlich zwei Schiebeshalter:
 - der eine dient zur Einstellung der Lautstärke (3 Ebenen)
 - der andere dient zur Einstellung der Betriebsart:
 - a) bloß Lichtanzeige (intensives Blinken)
 - b) Akustik- sowie Lichtanzeige
 - c) bloß Akustikanzeige



Konserwacja

Bezprzewodowy cyfrowy dzwonek domowy jest delikatnym urządzeniem elektronicznym i w związku z tym należy przestrzegać następujących zasad postępowania:

- Dzwonek domowy (odbiornik) jest przeznaczony do umieszczenia na stałe w pomieszczeniu albo można go używać, jako przenośny „pager”.
- Co pewien czas należy sprawdzać działanie dzwonka i na czas wymienić baterie. Korzystamy tylko z baterie alkalicznych o wysokiej jakości i zalecanych parametrach.
- Jeżeli przez dłuższy czas nie będziemy korzystać z dzwonka, to należy wyjąć baterie z przycisku i z dzwonka.
- Przycisku i dzwonka nie narażamy na nadmierne wstrząsy i uderzenia
- Przycisku i dzwonka nie narażamy na nadmierne i bezpośrednie działanie światła słonecznego i dużej wilgoci.
- Do czyszczenia stosujemy lekko zwilżoną ściereczkę z odrobiną płynu do mycia naczyń; nie korzystamy z agresywnych środków czyszczących albo z rozpuszczalników.
- Zużyte baterie przekazujemy do miejsca zbiorczego dla takich odpadów albo do sklepu, w którym zostały zakupione.
- Po zakończeniu eksploatacji zestawu oddajemy go do sklepu, w którym możemy kupić nowe urządzenie albo na składowisko do tego przeznaczone (składowiska złomu, itp.).

Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzucie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Masa sprzętu: 130 g

Emos spol.s r.o. oświadcza, że zestaw 6898-105 spełnia wymagania podstawowe i inne właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/ES. Urządzenie można użytkować bez zezwolenia w krajach UE. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji albo można ją znaleźć na stronie internetowej www.emos.eu
Z wyrobu można korzystać na podstawie ogólnego zezwolenia.



H 6998-105 típusú vezeték nélküli csengő

A jelen kéziképt egy csengőgomb (adóegység) és egy beltéri csengő (vevőegység) alkotja. A beltéri csengő (vevőegység) elhelyezhető rögzítve valamelyik helységben, de alkalmazható hordozható „pager”-ként is.

A nyomógomb és a csengő közötti jelátvitel 433,92 MHz frekvenciás rádióhullámok biztosítják. A hatótávolság a helyi feltételektől függően, akadálymentes szabad területen akár 100 méter is lehet.

A vezetékek nélküli csengő helyes alkalmazása érdekében gondosan olvassa el az alábbi használati útmutatót.

Technikai adatok

- Hatótávolság szabad területen akár 100 m (a beépített területet a hatótávot akár az együtödére is lecsökkenthetik)
- Az átvitelre kerülő frekvencia automatikus kódolása
- A vezetékes csengőt a gyártó az automatikus kódolásra állította be. A pótnyomógombot tehát nem lehet utólag megvásárolni.
- Dallamok száma: 16
- Állítható hangerősség – 3 szint
- Három különféle üzemmód: kizárólag csak a hangjelzés; kizárólag csak a fényjelzés; a hang és fényjelzés együttesen
- Vízálló nyomógomb (adóegység) az IP44 védelmi osztály besorolásnak megfelelően
- Üzemelési frekvencia 433,92 MHz
- Nyomógomb tápellátása: tápeme 1 x 12V (A23 típus)
- Csengő tápellátása: tápeme 3 x 1,5V (AA típus)

Üzemebe állítás

1. A csengő hátlapján emelje le az elemtér fedelét. Helyezze be ide a 3 db 1,5 V AA típusú elemet, az elemtér alsó részén levő jelzésnek szerint és egyúttal ügyeljen a behelyezendő tápeme megfelelő polaritására is. Helyezze vissza az elemtér fedelét.
2. A nyomógomb fedél hátsó részét az oldalrész nyílásba helyezve csavarhúzóval emelje le. A nyomógombba helyezze be a 12V, A23 típusú tápemelet. Ügyeljen a behelyezendő tápeme megfelelő polaritására! A nyomógombot szerelje ismét össze.
3. Nyomja le a csengő nyomógombját. A gomb lenyomására világítani kezd a piros LED dióda, amely jelzi, hogy a nyomógomb rádiójeleztést küldött ki.
4. Az adóegység 100 méteres hatótávolsággal rendelkezik elektromágneses zavaróktól mentes, szabad térben. Az adott hatótávolság azonban a helyi körülmények függvénye, pl. az adásjelzés útjában álló falak száma, fémanyagú ajtófélfák és egyéb, a rádiósugárzás átvitelét zavaró jelenségek (az adott frekvencián vagy frekvencia közelében működő más rádiókészülékek, vezetékek nélküli hőmérők, kapunyitást vezérlő egységek stb.) jelenléte. Az említett zavaró hatások jelentősen lecsökkenthetik a készülék hatótávolságát.
5. A beltéri csengő (vevőegység) elhelyezhető rögzítve valamelyik helységben, de alkalmazható hordozható „pager”-ként is.

A csengő beállítása

1. A csengő előlő részén az optikai jelzés üveglapja alatt van elhelyezve a dallamválasztó nyomógomb. A nyomógomb fokozatos lenyomásával kiválaszthatja és beállíthatja az éppen elhangzott dallamot.

2. A csengő oldalrészén két tolokápcsoport található.
 - az elsővel a hangerősség állítható be (3 szinten)
 - a másikkal az üzemmód határozható meg:
 - a) kizárólag csak a fényjelzés (intenzív villogás)
 - b) a hang és fényjelzés együttesen
 - c) kizárólag csak a hangjelzés



Csengőgomb telepítése

1. Beszerelést megelőzően győződjön meg arról, hogy az Ön által kiválasztott helyszínen a csengőkészlet megbízhatóan működőképes lesz-e.
2. A nyomógomb fedelének a hátsó részét az oldalrészí nyílás segítségével emelje le.
3. A fedél hátlapját a mindkét oldalán öntapadó szalag (a készlet tartozéka), vagy két darab rögzítő csavar segítségével tapassza, illetve rögzítse rá a falra. Annak ellenére, hogy a nyomógomb ellenlál az időjárás hatásainak védett helyre (pl. a falmélyedésbe) helyezze be.
4. A nyomógombot ismét állítsa össze.
5. A gomb lenyomásával csöngösen. A csemetését a LED jelzőfény világítása is kíséri, amely jelzi, hogy a nyomógomb rádiójelet küldött.
6. Ha a nyomógombon nem látható a piros jelzőfény, akkor ennek a lemerült tápelem az oka, amelyet ebben az esetben szükséges kicserélni. A nyomógomb tápeleme egy év üzemeltetést is lehetővé tehet. Ez az időtartam a használat gyakoriságának és az alkalmazás feltételeinek a függvénye.

Fonatos megjegyzés: A csengő nyomógombja (adóegység) könnyen felgöngyölíthető a falfelületre vagy a téglafalra. Tilos viszont ezt közvetlenül a fémnyagú tárgyak, illetve a fém tartalmú anyagok felületére (pl. a fémkeretes ablakok, ajtók műanyag szerkezetére) helyezni. Az adóegység működése ekkor ugyanis hibás lehet.

Problémák megoldása

A csengő nem cseng:

- A csengő az adott hatótávolságon túl helyezkedhet el.
- Rövidítse a csengőgomb és a csengő közti távolságot, a távolságot befolyásolhatják a helyszíni körülmények is.
- A csengő nyomógombjában (adóegységben) a tápelem lemerülhetett.
- A tápelemet cserélje újra, ügyeljen a helyes tápelem-polarításokra.
- A csengőben (vevőegységben) a tápelem lemerülhetett.
- A tápelemet cserélje újra, ügyeljen a helyes tápelem-polarításokra

Gondozás és karbantartás

A vezeték nélküli csengő érzékeny elektronikus készülék, ezért szükséges betartani az alábbi óvintézkedéseket:

- A beltéri csengő (vevőegység) elhelyezhető rögzítve valamelyik helyiségben, de alkalmazható hordozható „pager”-ként is. Időnként vizsgálja meg a csengő helyes működését és az esetleg lemerült tápelemet időben cserélje újra. Kizárólag az előírt paraméterekkel rendelkező magas minőségű alkáli tápelemet használja.
- Ha a csengőt huzamosabb ideig nem fogja használni, akkor a nyomógombból és a csengőből is vegye ki a tápelemeket.
- Tilos a készüléket túl magas nyomásnak, ütődések hatásának kitenni.
- Tilos a készüléket szélsőséges hőmérsékletnek, közvetlen napárvíz vagy magas páratartalom hatásának kitenni.
- Tilos a készüléket agresszív hatású tisztítószerrel vagy oldószerrel tisztítani! A tisztítószert használjon egy kis mennyiségű mosószerrel enyhén nedvesített finom szövetű törülközővel.
- Az elhasznált tápelemeket szolgáltassa be az ilyen típusú hulladékok gyűjtőhelyére, illetve a tápelemet árusító üzletben.
- A készülék élettartamának a lejártát követően a készletet szolgáltassa vissza az ilyen típusú hulladékok rendeltetési helyére (gyűjtőhelyre stb.), vagy az eláruló üzletbe, ahol egyben új készüléket is vásárolhat.

Az Emos spol. s r.o. (Kft.) társaság kijelenti, hogy a 6898-105 típusú termék megfelel az 1999/5/EK irányelv alapkövetelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak. A készüléket akadálymentesen lehet használni az Európai Unió tagállamaiban. A megfelelőségi nyilatkozat a használati utasítás részét képezi, illetve ez megtalálható szintén a www.emos.eu honlapon is. A jelen termék száma általános érvényű engedély alapján üzemeltethető.

SLO Brezlični hišni zvonec, tip 6898-105

Komplet je sestavljen iz tipke zvonca (oddajnika) in hišnega zvonca (sprejemnika). Hišni zvonec (sprejemnik) je namenjen za trajno namestitev v prostorih ali ga je mogoče uporabljati kot prenosni „pager”. Prenos med tipko in zvoncem zagotavlja radijski valovi na frekvenci 433,92 MHz. Doseg je odvisen od lokalnih pogojev in je do 100 m v odprtem prostoru brez motenj. Za pravilno uporabo brezžičnega zvonca skrbno preberite navodila za uporabo.

Tehnični podatki

- Doseg do 100 m v prostem prostoru (v zaznamovanem prostoru lahko pade vse na eno petino)

- Samodejno kodiranje prenosne frekvence
- Brezlični zvonec uporablja samodejno kodiranje, ki je nastavljeno pri proizvodnji. Torej ni mogoče dokupiti nadomestne tipke.
- Število melodij: 16
- Nastavljiva glasnost zvonjenja – 3 nivoji
- Tri različne vrste delovanja: samo zvočna signalizacija; samo svetlobna signalizacija; zvočna in svetlobna signalizacija
- Vodoodporna tipka (oddajnik) z zaščito IP 44
- Delovna frekvenca 433,92 MHz
- Napajanje tipke: baterija 1x 12V (tip A23)
- Napajanje zvonca: baterije 3x 1,5V (tip AA)

Začetek obratovanja

1. Snemite pokrov predala za baterije na zadnji strani hišnega zvonca. Vstavite 3 kose 1,5V baterij, tip AA, po polarnosti označeni na dnu predala za baterije. Vrnite nazaj pokrov predala za baterije.
2. S pomočjo izvijača snemite zadnji del pokrova tipke skozi odprtino ob strani. Vstavite baterijo 12V, tip A23. Pazite na pravilno polarnost vstavljene baterije! Tipko sestavite nazaj.
3. S pritiskom tipke zvonca pozvonite. Pritisek spremlja sij rdeče LED diode, ki signalizira, da je tipka poslala radijski signal.
4. Doseg oddajnika je 100 m v odprtem prostoru brez elektromagnetnih motenj. Na ta doseg lahko vplivajo lokalni pogoji, na primer številni sten, skozi katere mora prodreti, kovinski podboji vrat in drugi elementi, ki vplivajo na prenos radijskega signala (prisotnost drugih radijskih naprav, ki delujejo na podobni frekvenci, kot so brezžični topolmeri, upravljalniki vrat itd.). Pod vplivom teh dejavnikov se doseg merjenja lahko naglo zniža.
5. Hišni zvonec je namenjen za trajno namestitev v prostorih ali ga je mogoče uporabljati kot prenosni „pager”.

Nastavitev hišnega zvonca

1. Na sprednji strani zvonca pod steklom optične signalizacije zvonjenja je nameščena tipka za izbiro melodije zvonjenja. S postopnimi pritiski te tipke boste izbrali melodijo – melodija, ki je odzvenela, je nastavljena.
2. Ob strani hišnega zvonca sta nameščena dva premera preklopnika:
 - prvi služi za nastavitev nivoja glasnosti (3 nivoji)
 - drugi za nastavitev vrste delovanja:
 - a) samo svetlobna signalizacija (intenzivno utripanje)
 - b) zvočna in svetlobna signalizacija
 - c) samo zvočna signalizacija



Instalacija tipke zvonca

1. Pred vgradnjo tipke preverite, ali bo komplet na mestu, ki ste ga izbrali, zanesljivo deloval.
2. Odvijte in snemite zadnji del pokrova skozi odprtino ob strani tipke.
3. Zadnji del pokrova pritrdite na steno s pomočjo obojestranskega lepilnega traku ali z dvema vijakoma. Četudi je tipka odporna proti vremenskim vplivom, izkoristite ugodno lego tako, da je tipka zaščiten, npr.: z namestitvijo v nišo.
4. Tipko sestavite nazaj.
5. S pritiskom tipke zvonca pozvonite. Pritisek spremlja sij rdeče LED diode, ki signalizira, da je tipka poslala radijski signal.

Če pa se rdeča kontrolna lučka na tipki ne prižiga, je šibka baterija in jo je treba zamenjati. Baterija v tipki zdrži eno leto delovanja. Doba se lahko spremeni v odvisnosti od intenzivnosti in pogostote uporabe.

Pomembno opozorilo: Priporočamo namestitev tipke (oddajnika) na les ali opetno steno. Tipke ne nameščajte neposredno na kovinske predmete ali materiale, ki vsebujejo kovine, ker v tem primeru ni zagotovljeno pravilno delovanje oddajnika.

Reševanje težav

Zvonec ne zvoní:

- Zvonec je lahko izven danega dosega.
- Uredite razdaljo med tipko zvonca in hišnim zvoncem. Na doseg lahko vplivajo lokalni pogoji.
- Izpraznjena baterija v tipki zvonca (oddajnika).
- Zamenjajte baterijo in pazite na pravilno polarnost vstavljene baterije.
- Izpraznjena baterija hišnega zvonca (sprejemnika).
- Zamenjajte baterije in pazite na pravilno polarnost vstavljenih baterij.

Skrb in vzdrževanje

Brezžični digitalni hišni zvonec je občutljiva elektronska naprava, zato upoštevajte naslednje ukrepe:

- Hišni zvonec (sprejemnik) je namenjen za trajno namestitev v prostorih ali ga je mogoče uporabljati kot prenosni „pager”.
- Občasno preverite funkcijo zvonca in pravočasno zamenjajte baterije. Uporabljajte
- izključno kakovostne alkalne baterije s predpisanimi parametri.
- Če zvonca dalj časa ne uporabljate, odstranite baterijo iz tipke in tudi iz zvonca.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomernim tresljajem in sunkom.